

大同二年七月六日第三號郵政特准掛號認  
可  
昭和八年三月十六日第三號郵政特准掛號認  
可  
康德八年三月十五日發行(日刊)

# 政府公報

康德八年三月十五日  
第二千五百九十九號  
星期六(土曜日)

目次抄録

- 院令 今 建國十周年祝典地方委員
- 會規則
- 文官給與令施行細則中修正
- 民生部令 實施十指指紋登錄之件
- 英農部令 馬之傳染性貧血及馬之傳

- 染性流產預防獎勵金交付規則
- 炭疽危險傳染支給規則
- 條約及國務院佈告(另冊) 關於延長國
- 於滿洲國與德意志國間之貿易及支付
- 之協定有效期間之協定

## 院令

院令第六號

茲將建國十周年祝典地方委員會規程制定如左

康德八年三月十五日

國務總理大臣 張景惠

建國十周年祝典地方委員會規程

第一條 建國十周年祝典地方委員會以委員長、副委員長一人及委員若干人組織之

委員長以省長或新京特別市長充之

副委員長以省次長或新京特別市副市長充之

委員由省長或新京特別市長就關係官署之高等官、協和會省本部或首都本部職員及民間適任者中任命或委囑之

第二條 建國十周年祝典地方委員會置參與

參與由省長或新京特別市長就關係官署之高等官及民間適任者中任命或委囑之

參與參畫重要事項之審議

第三條 委員長綜理會務

副委員長輔佐委員長長有事故時代理其職務

第四條 建國十周年祝典地方委員會置幹事若干人

幹事由省長或新京特別市長就關係官署之官吏及協和會省本部或首都本部職員

中任命或委囑之  
幹事承委員長之命整理會務

附則

本令自公布日施行

院令第七號

茲將文官給與令施行細則中修正如左

康德八年三月十五日

國務總理大臣 張景惠

一 另表第一號中改為如左

(一) 丙類欄中「省廳長(特指定者)」改為「省廳長」、「黑河省廳長(特指定者)」改為「黑河省廳長」

(二) 丁類欄中「省廳長」及「黑河省廳長」刪除之

二 另表第二號中改為如左

(一) 乙類欄中「副縣長」之次加添「縣警正(特指定者)」、「旗參事官」之次加添「旗警正(特指定者)」

「市技正」之次加添「市警正(特指定者)」、「市處長(特指定之市之警務處長)」之次加添「警察局長警正(特指定者)」、「新京特別市技正(科長)」改為「新京特別市技正」、「臨時國都建設局技正(科長)」改為「臨時國都建設局技正」、「省警正(特指定者)」刪除之

(二) 丙類欄中「郵政局事務官(特指定之局長)」改為「郵政局事務官(局長)」、「縣事務官(特指定者)」改為「縣事務官(科長)」、「縣技佐(特指定

## 院令

院令第六號

茲將建國十周年祝典地方委員會規程ヲ左ノ通制定ス

康德八年三月十五日

國務總理大臣 張景惠

建國十周年祝典地方委員會規程

第一條 建國十周年祝典地方委員會ハ委員長、副委員長一人及委員若干人ヲ以テ之ヲ組織ス

委員長ハ省長又ハ新京特別市長ヲ以テ充ツ

副委員長ハ省次長又ハ新京特別市副市長ヲ以テ之ニ充ツ

委員ハ關係官署ノ高等官、協和會省本部又ハ首都本部職員及民間適任者ノ中ヨリ省長又ハ新京特別市長之ヲ命シ又ハ委囑ス

第二條 建國十周年祝典地方委員會ニ參與ヲ置ク

參與ハ關係官署ノ高等官及民間適任者ノ中ヨリ省長又ハ新京特別市長之ヲ命シ又ハ委囑ス

參與ハ重要事項ノ審議ニ參畫ス

第三條 委員長ハ會務ヲ綜理ス

副委員長ハ委員長ヲ佐ケ委員長事故アルトキハ其ノ職務ヲ代理ス

第四條 建國十周年祝典地方委員會ニ幹事若干人ヲ置ク

幹事ハ關係官署ノ官吏及協和會省本部又ハ首都本部職員ノ中ヨリ省長又ハ新

京特別市長之ヲ命シ又ハ委囑ス  
幹事ハ委員長ノ命ヲ承ケ會務ヲ整理ス

附則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

院令第七號

茲ニ文官給與令施行細則中左ノ通改正ス

康德八年三月十五日

國務總理大臣 張景惠

一 別表第一號中左ノ如ク改ム

(一) 丙類欄中「省廳長(特ニ指定スル場合)」ヲ「省廳長」、「黑河省廳長(特ニ指定スル場合)」ヲ「黑河省廳長」ニ改ム

(二) 丁類欄中「省廳長」及「黑河省廳長」ヲ削ル

二 別表第二號中左ノ如ク改ム

(一) 乙類欄中「副縣長」ノ次ニ「縣警正(特ニ指定スル場合)」ヲ、「旗參事官」ノ次ニ「旗警正(特ニ指定スル場合)」ヲ、「市技正」ノ次ニ「市警正(特ニ指定スル場合)」ヲ、「市處長(特ニ指定スル市ノ警務處長)」ノ次ニ「警察局長警正(特ニ指定スル場合)」ヲ加ヘ「新京特別市技正(科長)」ヲ「臨時國都建設局技正(科長)」ニ改メ「臨時國都建設局技正」ニ改メ「省警正(特ニ指定スル場合)」ヲ削ル

(二) 丙類欄中「郵政局事務官(特ニ指定スル局長)」ヲ「郵政局事務官(局長)」ニ、「縣事務官(特ニ指定スル場合)」ヲ「縣事務官(科長)」

附則  
本令自康德八年三月十日施行

者)改為「縣技佐(科長)」、「旗事務官(特指定者)」改為「旗事務官(科長)」、「旗技佐(特指定者)」改為「旗技佐(科長)」、「市事務官(特指定之市之科長)」改為「市事務官(科長)」、「市技佐(特指定之市之科長)」改為「市技佐(科長)」、「市警正(特指定之市之警務科長)」改為「市警正(特指定者)」、「省警正(特指定者)」刪除之

部 令

民生部令第九號  
茲將康德六年民生部令第三號關於十指指紋登錄實施之件中修正如左  
康德八年三月十五日  
民生部大臣 谷 次 亨  
一 第二條刪除第三條改為如左  
第二條 撰受十指指紋登錄者須依另紙樣式將勞働人指紋原紙二份與勞働人登錄聲請書同時向所轄滿洲勞工協會事務所提出之  
二 另紙勞働登錄聲請書樣式改為如左

附則  
本令自康德八年三月十日ヨリ之ヲ施行ス

ニ、「縣技佐(特ニ指定スル場合)」ヲ「縣技佐(科長)」ニ、「旗事務官(特ニ指定スル場合)」ヲ「旗事務官(科長)」ニ、「旗技佐(特ニ指定スル場合)」ヲ「旗技佐(科長)」ニ、「市事務官(特ニ指定スル市ノ科長)」ヲ「市事務官(科長)」ニ、「市技佐(特ニ指定スル市ノ科長)」ヲ「市技佐(科長)」ニ、「市警正(特ニ指定スル市ノ警務科長)」ヲ「市警正(特ニ指定スル場合)」ニ改メ、「省警正(特ニ指定スル場合)」ヲ削ル

部 令

民生部令第九號  
茲ニ康德六年民生部令第三號十本指紋登錄實施ニ關スル件中左ノ通改正ス  
康德八年三月十五日  
民生部大臣 谷 次 亨  
一 第二條ヲ削リ第三條ヲ左ノ如ク改ム  
第二條 十本指紋登錄ヲ受ケントスル者ハ別紙樣式ニ依ル勞働者指紋原紙二通ヲ勞働者登錄申請書ト共ニ所轄滿洲勞工協會事務所ニ提出スベシ  
二 別紙勞働登錄申請書樣式ヲ左ノ如ク改ム

另(別)表

勞働者指紋原紙(表)

姓 名	別 名	名 線	名 國	民 族	性 別	分 類 號 數
本 籍			住 所			
出 生 地			生 年 月 日		年 月 日 生 (當 歲)	
左 手 廻 轉 印 象	食 指	中 指	環 指	小 指	拇 指	
右 手 廻 轉 印 象	食 指	中 指	環 指	小 指	拇 指	
平 面 印 象	左 手			右 手		
登 錄 年 月 日	康 德 年 月 日		登 錄 番 號	第 號		
職 業			居 住 年 月 日	年 月 日		
職 業 小 分 類			入 國 年 月	年 月		
產 業 中 分 類			同 居 扶 養	男 人	女 人	
			身 體 特 徵	身 長	尺 寸	分 厘
就 業 處 所	所 在 地			體 格	中	瘦
	名 稱			容 貌	俊	醜
				特 徵		
康 德 年 月 日	作 成	備 考				
康 德 年 月 日	分 類					
康 德 年 月 日	檢 查					



附則

本令自公布日施行

興農部令第十號

茲將馬之傳染性貧血及馬之傳染性流產預防獎勵金交付規則制定如左

康德八年三月十五日

興農部大臣 于 靜 遠

馬之傳染性貧血及馬之傳染性流產預防獎勵金交付規則

第一條 興農部大臣爲預防馬之傳染性貧血及馬之傳染性流產起見馬、騾或驢之所有者將其馬、騾或驢屠殺時根據本令之所定每年度於預算範圍內付與獎勵金但帝室、政府、地方公共團體及其他認爲無付與獎勵金之必要者不在此限

第二條 獎勵金根據左開區分付與之

- 一 移植日本馬、洋種馬、日本種馬、雜種馬 一百圓以內
- 二 在來種馬 五十圓以內
- 三 驢 五圓以內

第三條 擬受付與獎勵金者應於另紙樣式

之呈請書外添具家畜防疫委員之現認書經由所管之新京特別市長或市、縣、旗長呈送於興農部大臣

附則

本令自公布日施行

另紙樣式

馬之傳染性貧血(或馬之傳染性流產)預防獎勵金交付呈請書

爲呈請事茲爲預防馬之傳染性貧血(或馬之傳染性流產)起見已如左開處置完竣理合添具家畜防疫委員之現認書呈請付與獎勵金謹呈

興農部大臣 鈞鑒

康德 年 月 日

呈請人 住址 姓名

計開

馬之名稱	種類	毛色	年齡	特徵	產地

附則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

興農部令第十號

茲ニ馬ノ傳染性貧血及馬ノ傳染性流產預防獎勵金交付規則ヲ左ノ通制定ス

康德八年三月十五日

興農部大臣 于 靜 遠

馬ノ傳染性貧血及馬ノ傳染性流產預防獎勵金交付規則

第一條 興農部大臣ハ馬ノ傳染性貧血及馬ノ傳染性流產預防ノ爲馬、騾又ハ驢ノ所有者ガ其ノ馬、騾又ハ驢ヲ殺シタル場合ハ本令ノ定ムルトコロニ依リ每年度豫算ノ範圍内ニ於テ獎勵金ヲ交付ス但シ帝室、政府、地方公共團體其ノ

他ノ者ニシテ獎勵金交付ノ要ナキモノト認ムル場合ハ此ノ限ニ在ラズ

- 第二條 獎勵金ハ左ノ區分ニ依リ之ヲ交付ス
- 一 移植日本馬、洋種馬、日本種馬、雜種馬 百圓以內
- 二 在來種馬 五十圓以內
- 三 驢 五圓以內

第三條 獎勵金ノ交付ヲ受ケントスル者

ハ別紙樣式ニ依リ申請書ニ家畜防疫委員ノ現認書ヲ添附シ所轄ノ新京特別市長又ハ市、縣、旗長ヲ經由シテ興農部大臣ニ提出スベシ

附則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

別紙樣式

馬ノ傳染性貧血(又ハ馬ノ傳染性流產)豫防獎勵金交付申請書

今般馬ノ傳染性貧血(又ハ馬ノ傳染性流產)ノ豫防ノ爲左記ノ通處置致シタルニ付獎勵金交付相成度家畜防疫委員ノ現認書相添此段及申請

康德 年 月 日

申請人 住所 氏 名

興農部大臣 殿

記

馬ノ名稱	種類	毛色	年齡	特徵	產地

用	役
屠殺月日	
屠殺後屍體及汚物處理法	
摘要	

興農部令第十一號  
茲將鼻疽危險津貼支給規程制定如左

康德八年三月十五日

興農部大臣 于 靜 遠

鼻疽危險津貼支給規程

第一條 省長爲預防鼻疽起見對於直接從事左開事務認爲身體有受危險之虞之職員根據本令之所定於預算範圍內支給鼻疽危險津貼

一 採 血

二 檢查血液

三 剖 檢

第二條 鼻疽危險津貼依左開區分支給之但當月分支給總數不得超過二十圓

一 採血或檢查血液時一日五角以內

二 剖檢時每頭二圓以內

第三條 省長認爲必要時得減少鼻疽危險津貼額或不支給之

第四條 鼻疽危險津貼該月分者至翌月十日支給之

第五條 關於鼻疽危險津貼之支給除本令所定者外由省長定之

附 則

本令自公布日施行

省 令

濱江省令第三十七號

茲將關於康德七年度產野干草統制之件制定如左

康德七年十二月二十七日

濱江省長 于 鏡 濤

關於康德七年度產野干草統制之件

第一條 野干草之生產者或蒐貨業者須將其所有之野干草向興農合作社或同聯合會賣却之

第二條 以野干草販賣爲業者不得由興農合作社或同聯合會以外者收買野干草

第三條 違反前二條之規定者處三百圓以下之罰金拘留或科料

附 則

本令自公布日施行

用	役
殺月日	
殺屍體及汚物處理法	
摘要	

興農部令第十一號  
茲將鼻疽危險手當支給規程ヲ左ノ通制定ス

康德八年三月十五日

興農部大臣 于 靜 遠

鼻疽危險手當支給規程

第一條 省長ハ鼻疽豫防ノ爲直接左ノ事務ニ從事シ身體ニ危險ヲ受クル懼アリト認ムル職員ニ對シテハ本令ノ定ムル所ニ依リ豫算ノ範圍內ニ於テ鼻疽危險手當ヲ支給ス

一 採 血

二 血液檢查

三 剖 檢

第二條 鼻疽危險手當ハ左ノ區分ニ依リ之ヲ支給ス但シ當月分ノ支給額ノ合計ハ二十圓ヲ超スルコトヲ得ズ

一 採血又ハ血液檢查ノ場合ニ於テハ一日ニ付五角以內

二 剖檢ノ場合ニ於テハ一頭ニ付二圓以內

第三條 省長必要アリト認ムルトキハ鼻疽危險手當額ヲ減ジ又ハ之ヲ給セザルコトヲ得

第四條 鼻疽危險手當ハ其ノ月分ヲ翌月十日迄ニ支給ス

第五條 鼻疽危險手當ノ支給ニ關シテハ本令ニ定ムルモノノ外省長之ヲ定ム

附 則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

省 令

濱江省令第三十七號

茲ニ康德七年度產野干草統制ニ關スル件左ノ通定ム

康德七年十二月二十七日

濱江省長 于 鏡 濤

康德七年度產野干草統制ニ關スル件

第一條 野干草ノ生產者又ハ蒐貨業者ハ興農合作社又ハ同聯合會ニ對シ其ノ所有スル野干草ヲ賣却スベシ

第二條 野干草ノ販賣ヲ業トスル者ハ興農合作社又ハ同聯合會以外ノ者ヨリ野干草ヲ收買スルコトヲ得ズ

第三條 前二條ノ規定ニ違反シタル者ハ三百圓以下ノ罰金又ハ拘留若ハ科料ニ處ス

附 則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

安東省令第二號

茲將關於榨蠶業統制之件施行細則制定如左

康德八年一月二十四日

安東省長 丁 超

關於榨蠶業統制之件施行細則

第一條 依安東省令第一號關於榨蠶業統制之件第六條之規定欲受省長之許可者須依另

紙樣式第一號及第二號提出記載左列事項之呈請書

一 呈請者之姓名、商號、本籍及住所  
(如係法人時則為名稱、事務所所在地及代表者之姓名、本籍、住所)

二 事業創業年月日

三 資本額

四 加工之種類

五 工場之所在地

六 工場之圖面

七 工場之生產能力

省長除於前項書類外得命提出關於許可上必要之書類

第三條 安東省令第一號關於榨蠶業統制之件第五條之報告書內須記載左列事項

一 姓名或名稱及營業所之位置

二 收買榨蠶繭之產地及種類別(春秋別種繭及絲繭並扣子別)數量、品質、價格

三 其他參考事項

第四條 第二條各款有變更時須於十五日以前受省長之認可

第五條 第二條之呈請書須各作成三部經由榨蠶工業組合再經由市長或縣長提出省長

附則

本令自公布日施行  
(樣式登載從略)

佈告

權度檢定所佈告第二號

關於執行度量衡器集合檢查之件

為佈告事茲依度量衡法施行規則第三十三條之規定對於奉天省管下遼陽市外十三處所如左表所定執行度量衡器之集合檢查凡於該地持有為交易或證明所使用之度量衡器者須於左開日期將該器物搬往指定檢查場所接受檢查為要此佈

康德八年三月十五日

權度檢定所長 生松 淨

度量衡器檢查日期

月 日 時

遼陽市 自四月九日(六日間) 自午後九時  
至四月十四日(六日間) 至午後四時  
鞍山市 自四月十六日(五日間) 同

安東省令第二號

茲將關於榨蠶業統制之件施行細則左列通定

康德八年一月二十四日

安東省長 丁 超

榨蠶業統制二關スル件施行細則

第一條 安東省令第一號榨蠶業統制ニ關スル件第六條ノ規定ニ依リ省長ノ許可ヲ受ケテ榨蠶加工工業ヲ營マントスル者ハ工場毎ニ許可ノ申請ヲ爲スベシ

第二條 前條ノ規定ニ依リ許可ヲ受ケントスル者ハ別紙樣式第一號及第二號ニ依リ左ニ掲グル事項ヲ記載シタル申請書ヲ提出スベシ

一 申請者ノ氏名、商號、本籍及住所  
(法人ニ在リテハ名稱、事務所ノ所在地並ニ代表者ノ氏名、本籍、住所)

二 事業創業年月日

三 資本額

四 加工ノ種類

五 工場ノ所在地

六 工場ノ圖面

七 工場ノ生產能力

省長ハ前項ノ書類ノ外許可ニ關シ必要ナル書類ノ提出ヲ命ズルコトアルベシ

第三條 安東省令第一號榨蠶業統制ニ關スル件第五條ノ報告書ニハ左ノ事項ヲ記載スベシ

一 氏名又ハ名稱及營業所ノ位置

二 收買セル榨蠶繭ノ產地及種類別(春秋別種繭及絲繭並ニ出殼繭別)數量、品質、價格

三 其他參考事項

第四條 第二條ノ各款ニ變更アリタルトキハ十五日以内ニ省長ノ認可ヲ受クベシ

第五條 第二條ノ申請書ハ各三部ヲ榨蠶工業組合ヲ經テ市長又ハ縣長經由省長ニ提出スベシ

附則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス  
(樣式登載略ス)

佈告

權度檢定所佈告第二號

度量衡器集合檢查執行ニ關スル件

茲ニ度量衡法施行規則第三十三條ノ規定ニ依リ奉天省管下遼陽市外十三箇所ニ於テ左記ノ通度量衡器ノ集合檢查ヲ執行可致ニ付該地ニ於テ取引又ハ證明ニ使用スル度量衡器ヲ所持スル者ハ指定ノ期日及檢查場所ニ該器物ヲ持參シ檢查ヲ受クベシ

康德八年三月十五日

權度檢定所長 生松 淨

檢查場所

檢查執行區域

遼陽市 該市指定之場所  
鞍山市 同



巡監 原 里吉  
派在哈爾濱鐵道警護本隊本部辦事

巡監 渡邊 增雄  
派在哈爾濱水上警護隊辦事  
康德八年二月二十日

治安部技士 王慶長  
派在警務司辦事

交通部屬官 森 正見  
派在彰武土木工程處辦事

交通部屬官 井上 勇  
派在黑河土木工程處辦事

交通部屬官 茅野 巖  
派在圖們土木工程處辦事

交通部屬官 瀧澤 民雄  
派在錦州土木工程處辦事  
康德八年三月一日

外務局屬官 藥 永泉  
派在哈爾濱外務局特派員公署辦事  
外務局屬官 曲 慕環  
派在政務處辦事  
康德八年三月十一日

陸軍步兵少尉 宋慶榮  
應即復職  
康德八年二月一日

陸軍步兵上尉 趙春光  
依據武官令第九十條第五款應即休職  
康德八年二月一日

陸軍騎兵中尉 蔡國華  
應即開去本官  
康德八年三月三日

陸軍軍需中尉 王竟夫  
依據武官令第九十條第五款應即休職  
康德七年十二月一日

陸軍騎兵少尉 常名 遠  
依據武官令第九十條第一款應即休職  
康德八年二月十八日

陸軍獸醫少尉 佐藤 修三  
依據武官令第九十條第六款應即休職  
康德八年三月一日

陸軍騎兵中尉 蔡國華  
應即開去本官  
康德八年三月三日

辭官照准  
康德八年三月三日  
陸軍江上兵少校 和田 俊

辭官照准  
康德八年三月三日  
總務廳屬官兼國立中央圖書館籌備處屬官 秋山 法英  
應即開去兼官  
康德八年三月一日

官內府衛士 百永福  
同 德榮才  
辭官照准  
康德八年三月十日

### 彙報

#### 規程

○林野局分科規程修正

茲將林野局分科規程修正如左

康德八年三月十日

興農部大臣 于靜遠

#### 林野局分科規程

第一條 林野局置左列六科

林政科

經理科

監理科

計畫科

利用科

造林科

第二條 林政科掌左列事項

一 關於 御容及詔書謄本事項

二 關於機密事項

三 關於人事事項

四 關於官署印及官印之管守事項

### 彙報

#### 規程

○林野局分科規程改正

茲 = 林野局分科規程ヲ左ノ通改正ス

康德八年三月十日

興農部大臣 于靜遠

#### 林野局分科規程

第一條 林野局 = 左ノ六科ヲ置ク

林政科

經理科

監理科

計畫科

利用科

造林科

第二條 林政科ハ左ノ事項ヲ掌ル

一 御容及詔書謄本 = 關スル事項

二 機密 = 關スル事項

三 人事 = 關スル事項

四 官署印及官印ノ管守 = 關スル事項

### 彙報

#### 規程

五 文書 = 關スル事項

六 分科及處務規程 = 關スル事項

七 林政上諸般ノ調査及整備 = 關スル事項

八 營林局及營林署ノ廢置分合 = 關スル事項

九 直轄及地方管轄國有林野及其ノ產物ノ管理 = 關スル事項

十 直轄及地方管轄國有林野ノ處分 = 關スル事項

十一 林野官民有區分ノ調査 = 關スル事項

十二 訴願、訴訟其ノ他爭議 = 關スル事項

十三 林業團體 = 關スル事項

十四 職員ノ共濟 = 關スル事項

十五 林業技術員ノ養成 = 關スル事項

十六 林業 = 關スル講習、講話、博覽會及共進會 = 關スル事項

十七 他科ノ主管 = 關セザル事項



第三條 經理科掌左列事項

- 一 關於預算及決算事項
- 二 關於收入及支出事項
- 三 關於用度及營繕事項
- 四 關於營林局及營林署之會計監督事項
- 五 關於財產之管理事項
- 六 關於斫伐製品之處分事項
- 七 關於不屬他科主管之契約事項
- 八 關於廳內之取締事項
- 九 關於備人事項

第四條 監理科掌左列事項

- 一 關於林產物之配給及價格之統制事項
- 二 關於林產物販賣業之統制事項
- 三 關於林產物輸出入之統制事項
- 四 關於製材及木材加工業之統制事項
- 五 關於其他林業之振興開發上必要之統制事項
- 六 關於滿洲林業株式會社之監督事項
- 七 關於林產物市況調查及統計事項
- 八 關於林產物需要之促進事項

第五條 計畫科掌左列事項

- 一 關於林野資源調查事項
- 二 關於直轄及地方管轄國有林野整理事項
- 三 關於直轄及地方管轄國有林野管理區分事項
- 四 關於林野經營計畫事項

第五 關於林野經營技術監查事項

- 六 關於林野試驗事項
- 第六條 利用科掌左列事項
- 一 關於官行斫伐事項
- 二 關於林野產物之處分事項
- 三 關於官行製材事項
- 四 關於林產物之運輸及貯材事項
- 五 關於林野之土木事項
- 六 關於林產物之利用開發事項
- 七 關於國有林事業之警備事項

第七條 造林科掌左列事項

- 一 關於林野之造林及防砂事項
- 二 關於農村備林、縣有林等事項
- 三 關於林野保護事項
- 四 關於綠化運動事項
- 五 關於野生鳥獸之保護、增殖及狩獵事項
- 六 關於滿洲造林株式會社之監督事項

附則  
本規程自公布日施行

官署事項

- 官吏出缺  
陸軍步兵上尉 郭文發、於康德八年二月十八日出缺  
陸軍軍醫中校 郝凝瑞、於康德八年二月二十二日出缺  
休職交通部屬官 三原和男、於康德八年二月二十二日出缺
- 學事事項  
初等教育教諭第一種許可狀授與者

第三條 經理科ハ左ノ事項ヲ掌ル

- 一 豫算及決算ニ關スル事項
- 二 收入及支出ニ關スル事項
- 三 用度及營繕ニ關スル事項
- 四 營林局及營林署ノ會計ノ監督ニ關スル事項
- 五 財產ノ管理ニ關スル事項
- 六 斫伐製品ノ處分ニ關スル事項
- 七 他科ノ主管ニ屬セザル契約ニ關スル事項
- 八 廳内ノ取締ニ關スル事項
- 九 備人ニ關スル事項

第四條 監理科ハ左ノ事項ヲ掌ル

- 一 林產物ノ配給及價格ノ統制ニ關スル事項
- 二 林產物販賣業ノ統制ニ關スル事項
- 三 林產物輸出入ノ統制ニ關スル事項
- 四 製材及木材加工業ノ統制ニ關スル事項
- 五 其ノ他林業ノ振興開發上必要ナル統制ニ關スル事項
- 六 滿洲林業株式會社ノ監督ニ關スル事項
- 七 林產物市況調查及統計ニ關スル事項
- 八 林產物ノ需要ノ促進ニ關スル事項

第五條 計畫科ハ左ノ事項ヲ掌ル

- 一 林野資源調查ニ關スル事項
- 二 直轄及地方管轄國有林野整理ニ關スル事項
- 三 直轄及地方管轄國有林野管理區分ニ關スル事項
- 四 林野經營計畫ニ關スル事項

第五 林野經營技術監查ニ關スル事項

- 六 林野試驗ニ關スル事項
- 第六條 利用科ハ左ノ事項ヲ掌ル
- 一 官行斫伐ニ關スル事項
- 二 林野ノ產物ノ處分ニ關スル事項
- 三 官行製材ニ關スル事項
- 四 林產物ノ運輸及貯材ニ關スル事項
- 五 林野土木ニ關スル事項
- 六 林產物ノ利用開發ニ關スル事項
- 七 國有林事業ノ警備ニ關スル事項

第七條 造林科ハ左ノ事項ヲ掌ル

- 一 林野ノ造林及防砂ニ關スル事項
- 二 農村備林、縣有林等ニ關スル事項
- 三 林野保護ニ關スル事項
- 四 綠化運動ニ關スル事項
- 五 野生鳥獸ノ保護、增殖及狩獵ニ關スル事項
- 六 滿洲造林株式會社ノ監督ニ關スル事項

附則  
本規程ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

官署事項

- 官吏死去  
陸軍步兵上尉 郭文發、康德八年二月十八日死去セリ  
陸軍軍醫中校 郝凝瑞、康德八年二月二十二日死去セリ  
休職交通部屬官 三原和男、康德八年二月二十二日死去セリ
- 學事事項  
初等教育教諭第一種免許狀授與者



五六〇四	五六〇三	五六〇二	五六〇一	五五九九	五五九八	五五九七	五五九六	五五九五	五五九四	五五九三	五五九二	五五九一	五五九〇	五五八九	五五八八	五五八七	五五八六	五五八五	五五八四	五五八三	五五八二	五五八一	五五八〇	五五七九	五五七八	五五七七	五五七六	五五七五	五五七四	五五七三	五五七二	
丁長君	胡宗荃	張文信	劉陽航	李鳴網	榮秉謙	張景崑	劉忠信	馬萬山	郭廷宜	陶國柱	范培正	趙士海	白秀亭	王振興	趙琴心	王懷茂	黎玉鴻	劉姜玉	姜鴻振	臧傳煥	羅金柏	李妻煥	李妻煥	陳樹齡	傅樹齡	李樹齡	鄭玉閣	劉文庫	李玉宗	戴宗雲	曹雲	
五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇	五六三〇
蔡玉寶	吳英剛	鞠雲芳	張紹齋	王蘭清	彭萬祥	毛祥乘	趙乘明	喬文奎	馬慶鐘	維贊文	楊文亞	陶震麟	戴玉霖	劉德有	韓春世	崔王春	王杜高	高王世	王盛俊	盧振統	高李統	高李統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統	李夏統
五六七〇	五六六九	五六六八	五六六七	五六六六	五六六五	五六六四	五六六三	五六六二	五六六一	五六六〇	五六五九	五六五八	五六五七	五六五六	五六五五	五六五四	五六五三	五六五二	五六五一	五六五〇	五六四九	五六四八	五六四七	五六四六	五六四五	五六四四	五六四三	五六四二	五六四一	五六四〇	五六三九	五六三八
王鍾毓	劉慶秀	梁秀桂	王蓮芳	楊蘭香	魏秀蘭	范廷忠	張廷忠	趙廷忠	鄭廷忠	李廷忠	蔡廷忠	孫廷忠	唐廷忠	劉廷忠	梁廷忠	鄭廷忠	劉廷忠	陳廷忠	任廷忠	郭廷忠	曹廷忠	程廷忠	張廷忠	秦廷忠	王廷忠	王廷忠	張廷忠	何廷忠	于廷忠	秦廷忠	陳廷忠	汪廷忠
五六七〇	五六六九	五六六八	五六六七	五六六六	五六六五	五六六四	五六六三	五六六二	五六六一	五六六〇	五六五九	五六五八	五六五七	五六五六	五六五五	五六五四	五六五三	五六五二	五六五一	五六五〇	五六四九	五六四八	五六四七	五六四六	五六四五	五六四四	五六四三	五六四二	五六四一	五六四〇	五六三九	五六三八
秦傅傳	傅靜	崔在	沈宗	王桂	張玉	李東	金寶	金寶	周寶	吳寶	崔寶	馮寶	王寶	于寶	高寶	宋寶	宋寶	田寶	劉寶	劉寶	王寶	單寶	李寶	高寶	赫寶	郭寶	馬寶	王寶	宮寶	陳寶	徐寶	聶寶
五六七〇	五六六九	五六六八	五六六七	五六六六	五六六五	五六六四	五六六三	五六六二	五六六一	五六六〇	五六五九	五六五八	五六五七	五六五六	五六五五	五六五四	五六五三	五六五二	五六五一	五六五〇	五六四九	五六四八	五六四七	五六四六	五六四五	五六四四	五六四三	五六四二	五六四一	五六四〇	五六三九	五六三八
珠彥	蘭文	芝文	環文	琪文	華文	坤文	芳文	綿文	賢文	怡文	芳文	貞文	英文	清文	霞文	芳文	蘭文	亭文	慈文	新文	賢文	珍文	珍文	蘭文	文文	彬文	彭文	璞文	潔文	潔文	潔文	

五七〇四	陶 仲 傑	五七〇八	太 河 奎	五七二三	金 龍 變	五七一八	李 漢 復
五七〇五	張 玉 坤	五七〇九	孫 士 龍	五七一四	徐 金 澤	五七一九	金 岡 吉 正
牡丹江省	李 瑛 華	五七一〇	安 憲 貴	五七一五	鄭 憲 謨	五七二〇	金 谷 喜 三 郎
五七〇六	鄒 弘 錫	五七一〇	金 吉 董	五七一六	金 憲 俊	五七二一	福 山 晴 夫
五七〇七		五七二二	李 龍 範	五七一七	河 明 述	五七二二	永 岡 忠 顯

◎商工事項

○度量衡器販賣者營業所歇業

左開度量衡器販賣人因死亡將其營業歇業

度量衡器販賣人姓名	營業所位置
利民商店 張玉山	奉天省本溪湖市東大街

死亡年月日 康德七年九月十日

(經濟部)

◎商工事項

○度量衡器販賣者營業所廢止

左記ノ度量衡器販賣者死亡ニ依リ其ノ營業ヲ廢止ス

死亡年月日 康德七年九月十日

(經濟部)

○度量衡器販賣營業所歇業

度量衡器販賣營業所歇業按左列所開由本部指令照准

度量衡器販賣人姓名	歇業營業所之位置
百 昌 盛 張 文 魁	吉林省舒蘭縣四家房惠文街

指令號數 一二〇八 康德八年三月七日

(經濟部)

○度量衡器販賣營業所廢止

度量衡器販賣營業所廢止ノ件本部指令ヲ以テ左ノ通認可セリ

(經濟部)

◎土木建築事項

○依土木建築業統制法第三條規定之營業許可

依土木建築業統制法第三條之規定康德八年二月中由交通部大臣許可營業者如左

(交通部)

(政府公報登錄號數)

(呈請者商號及姓名)

(主要營業所所在地)

(許可指令號數)

許可指令年月日

業 種

五五〇	東洋建築株式會社	尾崎 樟 雄	新京特別市老松町十一番地	交通部指令 第一〇六號	康德八年二月十二日	土木、建築
五五一	株式會社菊池組	菊池 佐 市	新京特別市中央通二六番地	交通部指令 第一〇七號	同	同
五五二	株式會社坂本組	坂本 泰 通	鞍山市北六條町九番地	交通部指令 第一〇八號	同	同
五五三	菅三工務所	菅 田 愛 三	鞍山市南三條町一四番地	交通部指令 第一四七號	康德八年二月二十一日	同
五五四	合資會社安田組	安 田 鐵 治	延吉市安定區進學路二一牌二一號	交通部指令 第一四八號	同	同

◎土木建築事項

○依土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依ル營業許可

土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依リ康德八年二月中ニ交通部大臣ニ於テ營業ヲ許可シタル者左ノ如シ

(交通部)

五五五 美和洋行土木部 末松忠一 錦州市銀座街三番地 交通部指令 第一四九號 同

五五六 佐川組 佐々木賢二 安東市大和區堀割通七之四 交通部指令 第一五〇號 同

五五七 渡邊鑿井水道工務所 渡邊榮 錦州市正陽區春日町三之九 交通部指令 第一五一號 同

五五八 大杉組 大杉京太郎 錦州市錦華區白雲街三番地 交通部指令 第一五二號 同

依土木建築業統制法第三條之規定康德八年二月中由新京特別市長許可營業者如左  
 (交通部) 許可シタル者左ノ如シ  
 土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依リ康德八年二月中ニ新京特別市長ニ於テ營業ヲ

(政府公報登載番號) (呈請者商號及姓名) (主要營業所所在地) (許可指令番號) (許可指令年月日) (業態)

四四 山口工務所 山口善三郎 新京特別市露月町二丁目七 第六一號 許可指令年月日 康德八年一月三十日 土木、建築

依土木建築業統制法第三條之規定康德八年二月中由奉天省長許可營業者如左  
 (交通部) シタル者左ノ如シ  
 土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依リ康德八年二月中ニ奉天省長ニ於テ營業ヲ許可

(政府公報登載番號) (呈請者商號及姓名) (主要營業所所在地) (許可指令番號) (許可指令年月日) (業態)

五二 永泰商會 永橋俊三 奉天市大和區揚武街三段十三福昌公司内 第二三〇號 許可指令年月日 康德八年一月二十日 衛生煖房

五三 龜村工務所 龜村靜衛 奉天市大和區霞町二九番地 第二三一號 同 建築

五四 井手組 井手市吉郎 撫順市中央大街二番地之六 第一一七號 同 土木、建築

五五 同興土木建築公司 張杏林 奉天市瀋陽區惠工街四段六九 第一九一號 同 同

依土木建築業統制法第三條之規定康德八年二月中由錦州省長許可營業者如左  
 (交通部) シタル者左ノ如シ  
 土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依リ康德八年二月中ニ錦州省長ニ於テ營業ヲ許可

(政府公報登載番號) (呈請者商號及姓名) (主要營業所所在地) (許可指令番號) (許可指令年月日) (業態)

一 中興工務所 劉忠 朝陽縣北票富貴街門牌一號 (木一) 許可指令年月日 康德七年八月二十八日 土木、建築

二 官崎工務所 官崎鐵吉 吐默特中旗北票興恒路 (木二) 同 同

三 魁記工務所 王恩魁 朝陽縣北票興業路門牌四〇號 (木三) 同 同

四	吉武工務所 吉武 啓助	錦州市錦華區三保街四番地	錦州省指令 第二五一四號 (木四)	同	同
五	石黑工務所 石黑 惣一	錦州市錦華區三保街六番地	錦州省指令 第二五一四號 (木五)	同	同
六	森川商會 森川 富市	錦州市錦華區三保街五	錦州省指令 第二五一四號 (木六)	同	同
七	大西洋行 大西 正太郎	錦州市銀座街八番地	錦州省指令 第二五一四號 (木七)	同	同
八	豐田工務所 豐田 恒太郎	錦西縣蘆葦島青雲街	錦州省指令 第二五一四號 (木八)	同	同
九	湯川組 湯川 廣司	阜新市協和區南一條街	錦州省指令 第二五一四號 (木九)	同	同
一〇	金田工務所 金田 弘	吐默特中旗北票西大街二五	錦州省指令 第二五一四號 (木一〇)	同	同
一一	谷岡工務所 谷岡 三喜太郎	錦西縣蘆葦島青雲街	錦州省指令 第二五一四號 (木一一)	同	同
一二	郭記工場 郭 義臣	錦州市錦華區三笠街一四	錦州省指令 第二五一四號 (木一二)	同	同
一三	吉田組 吉田 治郎吉	黑山縣城警察隊胡同七號	錦州省指令 第二五一四號 (木一三)	同	同
一四	大面組 大面 廣作	阜新市協和區南一條	錦州省指令 第二五一四號 (木一四)	同	同
一五	室井工務所 室井 留太	吐默特中旗北票街石橋西一二號	錦州省指令 第二五一四號 (木一五)	同	同
一六	元發誠公司 傅子 森	彰武縣五峯驛前四號	錦州省指令 第二五一四號 (木一六)	同	同
一七	河村組 河村 由次	北票西牌門第七六號	錦州省指令 第二五一四號 (木一七)	同	同

一八 新興電業社 阿武節一 錦州市錦華區銀座街五 錦州省指令 第二五一四號 (木一八) 同 電氣

一九 盛昌公司 木村富治 錦州市錦華區銀座街一〇 錦州省指令 第二五一四號 (木一九) 康德七年十一月四日 土木、建築

二〇 橫山組 橫山正雄 錦州市正陽區妙義街 錦州省指令 第二五一四號 (木二〇) 同

二一 合資會社青山電氣工業所 青山秀一 錦州市錦華區銀座街七 錦州省指令 第二五一四號 (木二一) 同 電氣

二二 錦州電氣商會 堀內政喜 錦州市錦華區銀座街 錦州省指令 第二五一四號 (木二二) 同

二三 高田組 高田貞雄 錦西縣蘆葦島沒雲胡同一 錦州省指令 第二五一四號 (木二三) 同 土木、建築

依土木建築業統制法第三條之規定康德八年二月中由三江省長許可營業者如左  
 (交通部) 土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依リ康德八年二月中ニ三江省長ニ於テ營業ヲ許可シタル者左ノ如シ

(政府公報登載番號) 呈請者商號及姓名 主要營業所所在地 (許可指令番號) 許可指令年月日 業態

一三 大東土木 大積孝右衛門 佳木斯市城東區通江街三 三江省指令 第二二一號 (木二三) 康德八年一月十八日 土木、建築

依土木建築業統制法第三條之規定康德八年二月中由北安省長許可營業者如左  
 (交通部) 土木建築業統制法第三條ノ規定ニ依リ康德八年二月中ニ北安省長ニ於テ營業ヲ許可シタル者左ノ如シ

(政府公報登載番號) 呈請者商號及姓名 主要營業所所在地 (許可指令番號) 許可指令年月日 業態

三 桐田組 桐田由太郎 海倫縣驛前榮華街五號 北安省指令 第二五九九號 康德八年二月七日 土木、建築

○滿洲觀象日報  
 ●觀象事項  
 ◎三月十三日正午觀測成績  
 (中央觀象臺調查)

地名	項目	里	天	海	興	齊	安	哈
里	氣溫(度)	(一) 一六	快晴	一	一	一	一	一
	降水(耗)	—	快晴	一	一	一	一	一
	天	快晴	快晴	一	一	一	一	一





公告

●公示催告

義縣義州街東街區第九牌一七戶門牌第四二號

聲明人 德 興 號

義縣義州街東街區第一三牌一六戶門牌第一六五號

右營業主人 周 惠 民

錦州市城內區北一街牌樓架子胡同第二二〇號

右代理人律師 康 作 舟

左記證券之所持人應於康德八年十月二日午前十時前向本法院聲報權利且提出證券如於右期日前不為聲報時應即為證券無效之宣示

證券之表示 (重要部分)

- 一 證券之種類 憑票支付式支票
- 一 證券號數 第壹零伍壹號
- 一 票面額 國幣壹千壹百圓整
- 一 發行年月日 康德六年十一月三十日
- 一 發行地 奉天
- 一 發行人 滿洲中央銀行奉天分行
- 一 支付人 滿洲中央銀行義州支行
- 一 領款人 持票人

康德八年二月一日

義州區法院

審判官 廖 鼎 彝

奉天市大和區千代田通第一二號

聲明人 國際運輸株式會社

右代表董事 古川 達 四 郎

另紙表示之證券之所持人應於康德八年十一月一日午前十時前向本法院聲報其權利並提出證券如於該期日前不為聲報時即宣示該證券為無效

康德八年三月四日

營口區法院

審判官 佐藤竹三郎

公告

●公示催告

義縣義州街東街區第九牌一七戶門牌第四二號

申立人 德 興 號

義縣義州街東街區第一三牌一六戶門牌第一六五號

右營業主人 周 惠 民

錦州市城內區北一街牌樓架子胡同第二二〇號

右代理人律師 康 作 舟

左記證券ノ所持人ハ康德八年十月二日午前十時迄ニ當法院ニ權利ヲ届出デ且證券ヲ提出スベク若右期日迄ニ届出ヲ為サザルトキハ其ノ無効ヲ宣言スルコトアルベシ

證券ノ表示 (重要ナル部分)

- 一 證券ノ種類 持參人拂小切手
- 一 證券番號 第壹零伍壹號
- 一 券面額 國幣壹千壹百圓也
- 一 振出年月日 康德六年十一月三十日
- 一 振出地 奉天
- 一 振出人 滿洲中央銀行奉天分行
- 一 支拂人 滿洲中央銀行義州支行
- 一 受取人 持參人

康德八年二月一日

義州區法院

審判官 廖 鼎 彝

奉天市大和區千代田通第一二號

申立人 國際運輸株式會社

右代表取締役 古川 達 四 郎

別紙表示ノ證券ノ所持人ハ康德八年十一月一日午前十時迄ニ當法院ニ權利ヲ届出デ且證券ヲ提出スベシ若シ右期日迄ニ届出ヲ為サザルトキハ直ニ證券無効ノ宣言ヲ為ス

康德八年三月四日

營口區法院

審判官 佐藤竹三郎

證券之表示

- 一 證券種類 載貨證券(載貨證券)
- 一 證券號數 第壹號
- 一 證券作成地 威海衛
- 一 證券發行人 第十六渤海丸船長 永野祐盛
- 一 證券發行年月日 康德七年九月二十三日
- 一 船舶國籍 日本
- 一 船舶名稱及船長 第十六渤海丸船長 永野祐盛
- 一 裝載地 威海衛
- 一 卸載地 營口
- 一 運送品之種類及數量 碎鐵 壹五〇斤
- 一 記號 無印
- 一 託運人 大隆公司
- 一 受領人 大隆公司

奉天市瀋陽區小西街五段第九八號豐成億商店

聲明人 王 兆 甲

證券之表示如另紙目錄所載

關於右開證券由前記聲明人聲明公示催告前來故其持有人應於康德八年十一月三日午前十時前向本院聲報權利並提出證券如於右期日前不為聲報及提出時即得宣示其無效

康德八年三月五日

奉天區法院

審判官 于 秉 瑞

目錄

證券之表示

- 一 證券種類及號數 船荷證券(載貨證券)第零參參七號
- 一 託運人住所姓名 大阪市南區南堀江一番町四拾番地
- 一 受貨人住所姓名 奉天市瀋陽區小西街五段第九八號 豐成億商店
- 一 運送方法 隨船、大連經由、隨火車
- 一 船名 弓張丸
- 一 發送裝載港 大阪港

證券ノ表示

- 一 證券種類 船荷證券
- 一 證券番號 第壹號
- 一 證券作成地 威海衛
- 一 證券發行者 第十六渤海丸船長 永野祐盛
- 一 證券發行年月日 康德七年九月二十三日
- 一 船舶國籍 日本
- 一 船舶名稱及船長 第十六渤海丸船長 永野祐盛
- 一 船積地 威海衛
- 一 陸揚地 營口
- 一 運送品ノ種類及數量 屑鐵 壹五〇斤
- 一 記號 無印
- 一 荷送人 大隆公司
- 一 荷受人 大隆公司

奉天市瀋陽區小西街五段第九八號豐成億商店

申立人 王 兆 甲

證券ノ表示別紙目錄ノ通り

右證券ニ付前記申立人ヨリ公示催告ノ申立アリタルニヨリ其ノ所持人ハ康德八年十一月三日午前十時迄ニ當院ニ權利ヲ届出デ且其ノ證券ヲ提出スベシ

若右期日迄ニ届出及提出ヲ爲サザルトキハ其ノ無效ヲ宣言スルコトアルベシ

康德八年三月五日

奉天區法院

審判官 于 秉 瑞

目錄

證券ノ表示

- 一 證券種類及番號 船荷證券第零參參七號
- 一 荷送人住所氏名 大阪市南區南堀江一番町四拾番地
- 一 荷受人住所氏名 奉天市瀋陽區小西街五段第九八號 豐成億商店
- 一 運送方法 船便、大連經由、鐵道便
- 一 船名 弓張丸
- 一 發送船積港 大阪港

一 到達地 奉天  
 一 到達地承辦人 國際運輸株式會社奉天支店  
 一 記號及包裝 豐成億 草包裝  
 一 品名 鋼絲繩  
 一 箇數 貳拾五箇  
 一 重量 壹千八百九拾貳斤七  
 一 價 貳千零九拾圓六角  
 一 運費支付方法 全部受貨人支付  
 一 證券作成年月日 昭和十四年十月二日  
 一 裝載年月日 昭和十四年十月二日  
 一 證券作成者姓名 東和汽船代理店東和海運商會  
 代表人 熊谷伊三郎

一 到著地 奉天  
 一 到著地取扱店 國際運輸株式會社奉天支店  
 一 記號及荷造 豐成億 吹入  
 一 品名 布スチールワイヤロツプ  
 一 箇數 貳拾五箇  
 一 重量 壹千八百九拾貳斤七  
 一 價 金貳千零九拾圓六角  
 一 運賃支拂方法 全部荷受人拂  
 一 證券作成年月日 昭和十四年十月二日  
 一 船積年月日 昭和十四年十月二日  
 一 證券作成者氏名 東和汽船代理店東和海運商會  
 代表者 熊谷伊三郎

◎工場財團公告  
 茲奉天市鐵西區勸工街貳段第貳號滿洲紙工株式會社對於奉天市鐵西區勸工街貳段第貳號所在地之工場所屬之工作物機械器具等應新屬於工場財團者因工場財團目錄記載之追加而有變更登錄之申請故就屬於右財團之動產有權利者均押或假押或假處分之債權者應自本公告掲載之日起三十二日期間內須將其權利呈報於本公告  
 但屬於工場財團之目錄備置於本公署以供關係者之閱覽  
 康德八年三月十五日  
 奉天市公署

◎工場財團公告  
 奉天市鐵西區勸工街貳段第貳號滿洲紙工株式會社ヨリ奉天市鐵西區勸工街貳段第貳號所在地之工場ニ屬スル工作物並機械器具ニ對シ新ニ工場財團ニ屬ス可キモノトシテ工場財團目錄記載ノ追加ニ因ル變更登錄申請アリタルニ因リ右財團ニ屬スベキ動産ニ付權利ヲ有スル者又ハ差押假差押若ハ假處分ノ債權者ハ本公告掲載ノ日ヨリ三十二日ノ期間内ニ其ノ權利ヲ當市公署ニ申出ツベシ  
 但シ工場財團ニ屬ス可キモノノ目錄ハ當市公署ニ備附アリ關係者ノ閱覽ニ供ス  
 康德八年三月十五日  
 奉天市公署

◎身分證明書遺失公告  
 左記職員身分證明書業經呈報遺失今後作為無效  
 計開  
 所屬 官職 姓名 發行年月日  
 興農部

◎身分證明書遺失公告  
 左記職員身分證明書遺失セル旨届出アリタルニ付今後無効トス  
 記 號 遺失年月日 遺失場所  
 興農部

開拓總局 委任官試補 段文才 康德七、三、二二  
 開拓總局 員 卜靜波 康德六、四、二八  
 三河營林署 員 佐藤彦人 康德六、一、一九  
 黑河營林署 備員 陳吉智 康德七、六、一九  
 湯原營林署 員 金川國鍵 康德七、八、一七

第七六號 康德八、一、二三 興安東省布特哈旗出差中  
 第二一五號 康德八、二、一七 新京特別市  
 第五一號 康德八、一、一四 海拉爾市  
 第二〇二號 康德八、一、一四 黑河營林署內  
 第一八一號 康德八、一、一六 鶴立縣鶴立街

廣告

廣告

●貨主捜査公告

一 查左列貨件其受貨人及託運人均不能確知如有知其著落者希向就近警署報知爲荷

●荷主捜査公告

一 左ノ荷物ハ荷受人及荷送人ヲ確知スルコト能ハザルニ付心當リノ向ハ最寄警署ニ申出テラレタシ

整理品名	内容	包	箱	箱數	重量	月	日	列車	裝載車	場所	記
3275	蒲 國 外 敷蒲國三、掛蒲國二、食器二、子供リュックサック一、貯金通帳一	白 布	包 一	三四	五十四	月				新 京 驛	殘荷整理ノ際發見 (張錫萬、新京驛五五六號)
3276	左官道具外 左官道具一〇、ジャンパー二、作業スポン二	小型柳トランク	一	六	同						殘荷整理ノ際發見 (清津村浦項洞十一、昭和園 械製作所内金成源、新京驛五五七號)
3277	石炭袋外 石炭土砂入袋一八	小型白色蒲團袋	一	二〇	十五	日					殘荷整理ノ際發見 (新京驛五五八號)
3278	食 器 外 食器一四、國旗日ノ丸一	麻	袋 一	一〇	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五五九號)
3279	旅 具 洗面器六、鍋三、電氣コンロ一、外	白色麻袋	一	一〇	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六〇號)
3280	蒲 國 外 敷蒲國二、蒲人女服一	蒲 團	包 一	六	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六一號)
3281	蒲 國 外 掛蒲團二、鉢一、鍋一	黑 布	包 一	一二	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六二號)
3282	鮮 人 衣 類 蚊帳一、鮮人女スポン三、白シヤツ一、白上衣四、子供上衣二、黒詰襟上衣一、メリヤススポン下一、メリヤスシヤツ一、子供メリヤス二、霜降上衣一、外	布	包 一	一二	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六三號)
3283	滿 人 衣 類 滿人小兒上衣四、防寒布鞋一、白下衣二、衛生衣三、洗面器一	麻	袋 一	一七	十五	日					整理剩貨之際發見 (新京驛五六四號)
3284	滿 人 旅 具 皮鞋一、婦人白鞋一、額二、兒童用除蚊具一、女汗衫一、外套一、軟帽一、上衣一、毛褲下二、書箱三、洗衣板一	同	一	二三	十七	日					整理剩貨之際發見 (新京驛五六五號)
3285	滿 人 衣 類 簪二、滿人綿衣服二、衛生衣四、白下衣一	麻 袋	包 一	一二	同						整理剩貨之際發見 (新京驛五六六號)
3286	蒲 國 外 敷蒲國一、コム引布地一、磨石一	同	一	二三	十八	日					殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六七號)
3287	厚 紙 靴下敷用厚紙多數	麻	包 一	一二	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六七號)
3288	肥 料 魚粉	麻	袋 一	二〇	同						殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六八號)

3289	野	菜牛券	包一	三〇	十九日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五六九號)
3290	食	卓	包一	六	同日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七〇號)
3291	鐵	製器	一	一	二十五日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七一號)
3292	木	具	一	七	二十五日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七二號)
3293	農	具	一	一五	二十五日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七三號)
3294	鮮	人衣類	包一	一三	二十五日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七四號)
3295	鐵	製器具外	一	一三	二十四日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七五號)
3296	平	麥	一	一	二十五日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七六號)
3297	鐵	製器具外	袋一	一四	二十六日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七七號)
3298	滿	人衣類外	明一	一三	同日	同	同	整理剩貨之際發見 (新京驛五七八號)
3299	舊	棉花	包一	六	二十七日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五七九號)
3300	鮮	人衣類	包一	七	同日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五八〇號)
3301	滿	人衣類	包一	二〇	二十八日	同	同	整理剩貨之際發見 (新京驛五八一號)
3302	同	同	包一	一二	同日	同	同	整理剩貨之際發見 (沈永章、新京驛五八二號)
3303	同	同	包一	一七	二十九日	同	同	整理剩貨之際發見 (新京驛五八三號)
3304	日	人旅具	包一	六	同日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五八四號)
3305	滿	國外	包一	九	三十日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (佐野藤三郎、新京驛五八五號)
3306	干	魚	包一	一三	同日	同	同	殘荷整理ノ際發見 (新京驛五八六號)
3307	滿	人衣類	包一	一〇	同日	同	同	整理剩貨之際發見 (新京驛五八七號)
3308	同	同	包一	六	同日	同	同	整理剩貨之際發見 (陳玉豐、新京驛五八八號)

一本公告後六箇月以内如該貨件權利者不前來請領時則其所有權即歸本鐵道總局  
 康德八年三月十五日

一本公告後六箇月以内ニ其ノ權利者ヨリ申出ナキトキハ當鐵道總局ニ於テ之ガ所有權ヲ取得ス  
 康德八年三月十五日

### 第二期決算公告

(自康德七年十二月三十一日  
至康德七年十二月三十一日)

科 資產之部		科 負債之部	
金額	圓	金額	圓
未拂込資本金	500,000.00	資本金	1,000,000.00
受取掛形金	36,411.30	法定積立金	3,000.00
本店取手形金	35,940.00	退職貯蓄積立金	4,000.00
商品未達勘定	30,590.00	未拂込預金	2,300.00
商價勘定	1,180,368.00	前期繰越金	16,200.00
不有證券	9,750.00	身元保證金	30,900.00
什器	9,750.00	銀行掛勘定金	36,900.00
現什器	19,750.00	支拂掛勘定金	7,500.00
	3,400.00	假拂掛勘定金	7,500.00
	0.00	當期純利益	5,800.00
合計	2,366,377.00	合計	2,366,377.00

康德八年三月七日

新東京特別市興安大路二一六

株式會社 德昌行

追テ取締役社長于寬德氏ヨリ辭任ノ申立アリタルニ付補缺選舉並監査役二名任期満了ニ付改選ノ結果取締役社長ニ後藤愛監査役ニ王明英單亦超以上三氏當選夫々就任セリ

### 商號變更公告

今回株主總會ノ決議ニ依リ左ノ通り商號ヲ變更致シタルニ付茲ニ公告ス

舊商號 株式會社 德昌行  
新商號 德昌商工株式會社

康德八年三月八日

新東京特別市興安大路二一六

德昌商工株式會社

代表取締役社長 後藤愛

## 生徒募集

# 高輪高等學校

入學資格 中等部(小六ヶ月) 專門部(中三ヶ月)

校内部 校外部 (通信教授)  
校長 計理士 紺野俊雄  
經濟學士

東京市芝區白金猿町七六

### 第貳期營業報告書

(自康德六年十二月三十一日  
至康德七年十二月三十一日)

借方		貸方	
金額	圓	金額	圓
未拂込資本金	500,000.00	資本金	1,000,000.00
現金及預金	6,812.80	假預金	6,916.80
什器及設備	81,570.00	買掛勘定	108,637.55
不取手形	1,375,180.00	前期繰越金	3,297.60
受取掛勘定	1,685,000.00	及前利益	
商掛勘定	3,800,000.00		
合計	6,788,035.55	合計	6,788,035.55

康德八年壹月

奉天市大和區常盤町第四號

滿洲參天堂株式會社

### 第三期決算公告

(自康德七年七月三十一日  
至康德七年十二月三十一日)

#### 貸借對照表

借方(資産)		貸方(負債)	
金額	圓	金額	圓
未拂込株金	500,000.00	資本金	1,000,000.00
機械器具	44,633.93	法定積立金	2,700.00
貯蓄品	1,170.00	社員身元保證金	1,370.00
半貯蓄品	6,812.80	未入拂勘定	2,000.00
有價証券	3,611.90	他店入勘定	3,311.00
預金	3,611.90	差入勘定	3,311.00
振替貯蓄	3,000.00	前期繰越金	3,297.60
現行貯蓄	1,000.00	当期利益	3,297.60
未收保證金	3,311.00	合計	5,000,000.00
合計	5,000,000.00	合計	5,000,000.00

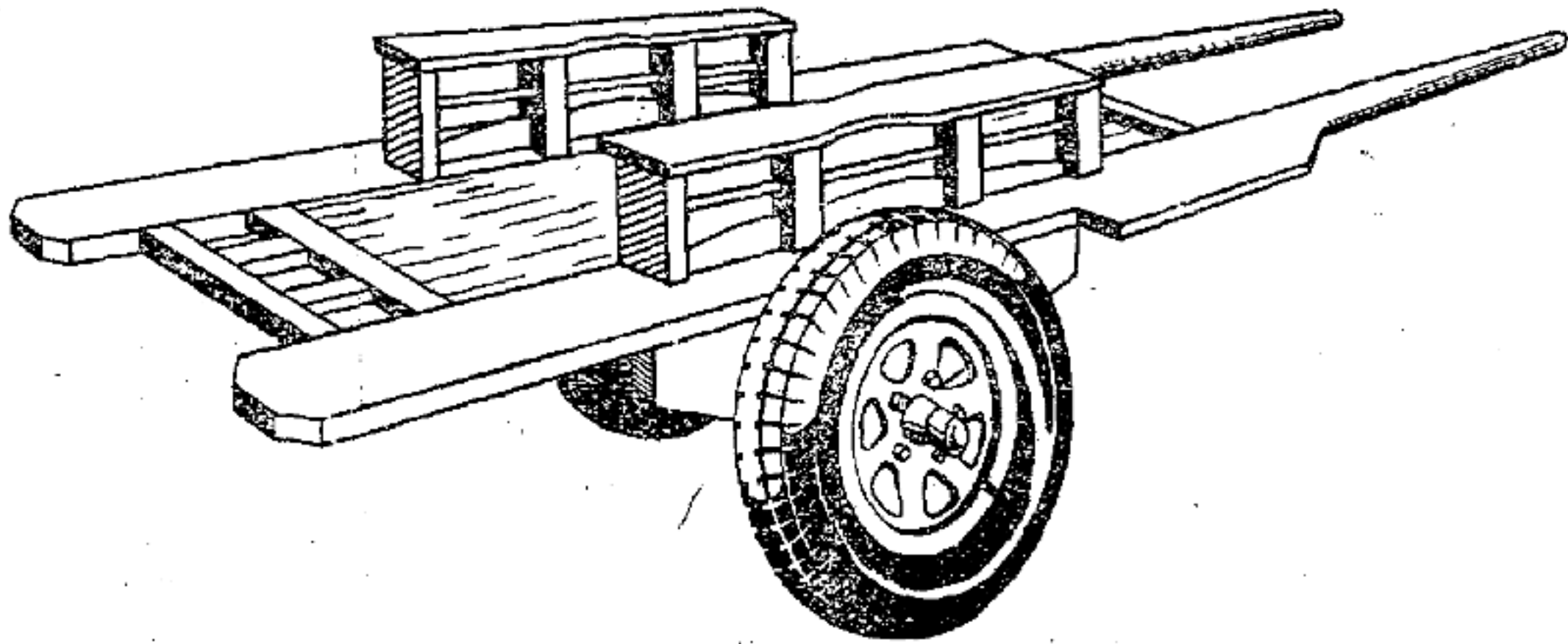
康德計量器株式會社

# 荷馬車用ゴム車輪

皇紀二千六百一年型・新品入荷

◎本品は産業開發及物資運輸上重要なるものにして且つ販賣市場極めて廣汎なり特に大陸に於ける其の需要は莫大なるものあり將來自動車に併行し幾何的に需要増大すべきものと確信のもとに弊社は從來の荷馬車タイヤ車輪をして取扱上の簡易と耐久性に於て獨特の改良を加へ設計をなし今回之が製造販賣に著手したるものなり。

特長  
 ◎馬ノ保健ト耐久力ノ増加  
 ◎運送能率増進ト道路保全



各種ゴム車輪・タイヤ チューブ輸出入卸 萬里貿易合資會社

奉天市瀋陽區一德街一段八九號  
 電話 (4) 三〇七一番

東光

くまのついで

トランプ

東光電氣株式會社

東京市麹町區有樂町一ノ三 (東光ビル)  
 電話 丸ノ内 (23) 4571-6 6291-3  
 營業所 大阪・名古屋・上海・天津・北京

東光

特許愛國版

斯界權威  
 イソキ盤  
 引出装置

な 濟經と用膏

版寫騰の第一

通穂干高市天奉  
 所張出堂寫騰一第株式  
 番九一四天奉替振・番〇二九三(3)話電  
 橋本日京東・社本

訂正公告

康德八年三月十日附政府公報第二〇五四號當社決算公告中左ノ通り訂正

誤記

(自康德六年十二月二十八日  
 至康德七年十一月三十日)

(自康德六年十二月二十八日  
 至康德七年十一月三十日)

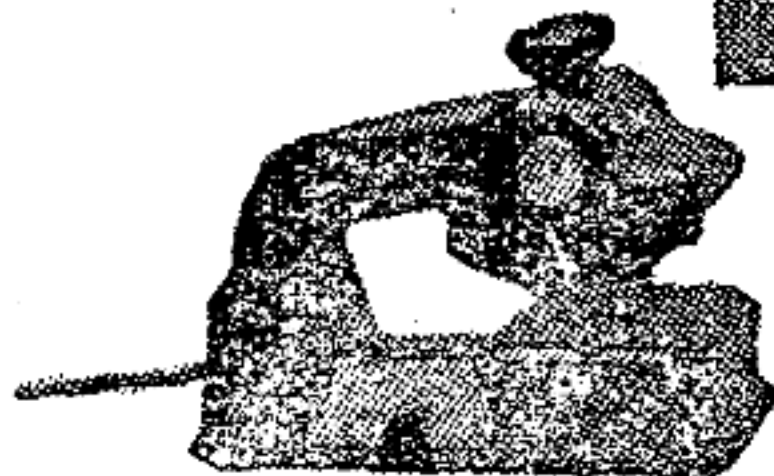
營口市綏定區大同街五  
 永源汽船株式會社

科學的經營ト管理ニ  
時代ノ寵兒直流式デ

# 時間記録

遞信省御指定品  
ヤマトタイムスタンプ

- 應用範圍
1. 工作時間ノ記録
  2. 書類受付ノ記録
  3. 出入時間ノ記録
  4. 電報受付ノ記録
  5. 操車時間ノ記録



電氣モ物資・節約減燈



ヤマト  
タイムレコーダー

工場會社従業員ノ出退勤  
ノ記録ハ本器ニ依ツテノ  
ミ確實正確ニ記録サレマ  
ス (呈カタログ)

# 機械化也!

株式會社 原口電機製作所

本社工場 京都市品川区大崎本町三丁目  
電話大崎 4178. 4179. 4713  
大阪營業所 大阪市北區堂ヅル電北6330-7  
滿洲代理店 昌和洋行 大連・奉天・新京

大正二年七月六日第三種郵便物認可  
昭和八年三月十六日第三種郵便物認可  
康德八年三月十五日發行(月刊)

政府公報 第二千五百九十九號

價目 定一月一圓七角五分(國內) 二圓  
廣告刊登 每行一圓 九角五分 八角五分 七角五分  
發行所 東京國務院總務廳  
電話 210 (電出) 同務院電話室 216 (電報)  
新報社 東京  
電話 210 (電出) 同務院電話室 216 (電報)  
印刷 東京  
電話 210 (電出) 同務院電話室 216 (電報)



貨幣發行每週平均額表

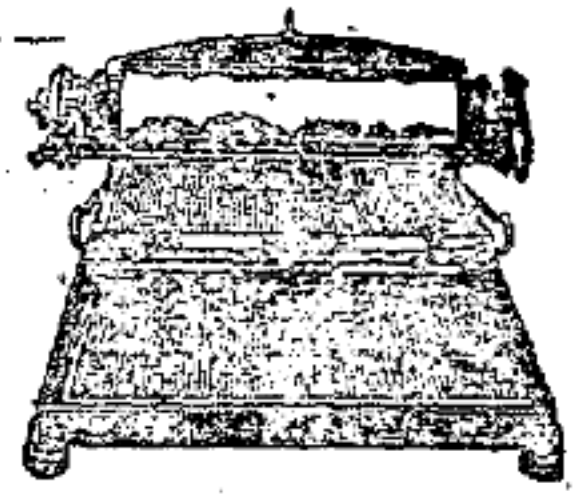
自康德八年三月二日  
至同 三月八日

九〇二、〇一四、〇五六
八五五、八三〇、九〇一
三三四、七五三、四二九
五二一、〇七七、四七二
四六、一八三、一五五

滿洲中央銀行

# 菅沼タイプライター

タイピストノ健康ト  
事務能率ノ増進ニ  
理想的ナル



型錄 日文、滿文、蒙文、各種  
進呈 菅沼タイプライター營業所

新京營業所	新京市新發路一〇五	電 ② 4453
奉天營業所	奉天市加茂町六	電 ② 3520
牡丹江出張所	牡丹江太平路十一ノ五	電 ② 5831
錦州出張所	錦州吉野街六	電 2207
通化出張所	通化城內西門裡	電 2023
北京營業所	北京王府井大街八面樓七四	電 西 649
瀋陽營業所	學和市大甫街九一	電 西 2418
		電 2419

代理店  
大連 靑島商會 安東 武源商店 吉林 芝罘商店  
哈爾濱 寶興 秋原商店 延吉 山田洋行  
本店 菅沼研究所 東京 品川



大同二年七月六日第三種郵便物認可  
昭和八年三月十六日第三種郵便物認可  
康德八年三月十五日發行

# 政府公報

康德八年三月十五日  
第二千五十九號 星期六(土曜日)

另册

## 條約

朕經諮詢參議府批准康德七年九月十二日於新京經本國全權委員會同德意志國全權委員署名蓋印之關於延長關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定有效期間之協定著即公布之

### 御名御璽

康德八年三月十五日

國務總理大臣 張景惠  
經濟部大臣 蔡運升

#### 條約第一號

關於延長關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定有效期間之協定

滿洲國及德意志國政府因康德五年九月十四日所署名之關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定已於康德七年五月三十一日滿期各令其全權委員協定如左

#### 第一條

康德五年九月十四日所署名之關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定及一切附屬文件以不抵觸與本協定同時署名之關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定之運用及順應當面事態之調整之約款為限至康德八年五月三十一日止應繼續存在其效力

#### 第二條

本協定應儘速批准且批准書應在柏林交換之  
本協定自批准書交換之日起發生效力但兩締約國合意本協定於批准書交換以前自蓋印之日起遡及於康德七年六月一日暫適用之

## 條約

朕參議府ノ諮詢ヲ經テ康德七年九月十二日新京ニ於テ當國全權委員ガ獨逸國全權委員ト共ニ署名調印シタル滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ノ有效期間延長ニ關スル協定ヲ批准シ茲ニ之ヲ公布セシム

### 御名御璽

康德八年三月十五日

國務總理大臣 張景惠  
經濟部大臣 蔡運升

#### 條約第一號

滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ノ有效期間延長ニ關スル協定

康德五年九月十四日署名セラレタル滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ハ康德七年五月三十一日ヲ以テ期限滿了シタルニ因リ滿洲國及獨逸國ノ政府ハ其ノ全權委員ヲシテ左ノ通協定セシメタリ

#### 第一條

康德五年九月十四日署名セラレタル滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定及一切ノ附屬文書ハ本協定ト同時ニ署名セラレベキ滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ノ運用及當面ノ事態ニ即應スル調整ニ關スル取極ニ抵觸セザル限り康德八年五月三十一日ニ至ル迄效力ヲ存續スベキモノトス

#### 第二條

本協定ハ成ルベク速ニ批准セララルベク且批准書ハ柏林ニ於テ交換セララルベシ  
本協定ハ批准書交換ノ日ヨリ效力ヲ發生ス但シ兩締約國ハ本協定ガ調印ノ日ヨリ批准書交換ノ以前ニ於テ康德七年六月一日ニ遡及シテ差當リ適用セララルコトニ關シ合意セリ



爲此下列全權委員將漢文及德意志文均有同等效力之本協定各二份署名蓋印以昭信守

康德七年九月十二日即一千九百四十年九月十二日訂於新京

滿洲國全權委員 韋 煥 章 國  
德意志國全權委員 華 根 納 國

奉天承運滿洲帝國皇帝(御名)宣示於閱本狀之有衆曰

康德七年九月十二日在新京經本國全權委員會同德意志國全權委員署名蓋印之關於延長關於滿洲國與德意志國間之貿易及支  
付之協定有效期間之協定朕親加核閱特予批准

康德八年二月八日於新京宮廷親署朕名傳鈐國

### 御名國璽

國務總理大臣 張 景 惠  
經濟部大臣 蔡 運 升

右德意志文如左

Abkommen über die Verlängerung der Geltungsdauer des Abkommens über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen  
Mandschurei und dem Deutschen Reich.

Da das am 14. September 1938 unterzeichnete Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen Mandschurei und dem Deutschen Reich am 31. Mai 1940 abge-  
laufen ist, haben die Regierung von Mandschurei und die Deutsche Regierung durch ihre Bevollmächtigten Folgendes vereinbaren lassen:

#### Artikel 1

Das am 14. September 1938 unterzeichnete Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen Mandschurei und dem Deutschen Reich und sämtliche angehörigen  
Ergänzungsklauseln bleiben bis zum 31. Mai 1941 in Kraft, soweit sie nicht der gleichzeitig mit diesem Abkommen unterzeichneten Vereinbarung über die Durchführung des genannten  
Abkommens und seine Anpassung an die gegebenen Verhältnisse zuwiderlaufen.

#### Artikel 2

Dieses Abkommen soll sobald als möglich ratifiziert werden und tritt mit dem Tage des Austauschbes der Ratifikationsurkunden, der in Berlin erfolgen soll, in Kraft. Die

右證據トシテ下名全權委員ハ漢文及獨逸文共ニ同一效力ヲ有スル本書各二通ニ署名  
調印セリ

康德七年九月十二日即一千九百四十年九月十二日新京ニ於テ作成ス

滿洲國全權委員 韋 煥 章 國  
獨逸國全權委員 ウイルヘルム・ワグネル 國

奉天承運滿洲帝國皇帝(御名)此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕康德七年九月十二日新京ニ於テ當國全權委員ガ獨逸國全權  
委員ト共ニ署名調印シタル滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ  
關スル協定ノ有效期間延長ニ關スル協定ヲ閱覽檢點シ之ヲ嘉  
納批准ス

康德八年二月八日新京宮廷ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

### 御名國璽

國務總理大臣 張 景 惠  
經濟部大臣 蔡 運 升

右獨逸文左ノ如シ

vertraglichgehenden Zeit sind jedoch darin einig, das Abkommen bereits vor Auslauf der Ratifikationserfunden vom Tage der Unterzeichnung ab rückwirkend vom 1. Juni 1940 ab vorläufig anzuwenden.

Zu Uebereinstimmung haben die unterzeichneten Bevollmächtigten dieses Abkommens, dessen mandschurischer und deutscher Text in gleicher Weise nachgehend ist, in doppelter Ausfertigung unterzeichnet und ihr Siegel aufgedrückt.

Geschehen in Peking am 12. Tage des neunten Monats des siebten Jahres Kangé, entsprechend dem September 1940.

Der Mandschurische  
Bevollmächtigte  
Bei Sun-chang  
(R. S.)

Der Deutsche  
Bevollmächtigte  
Dr. Wilhelm Wagner  
(R. S.)

### 佈告

#### 國務院佈告第一號

爲佈告事 康德七年十一月十四日於新京外務局長官與駐劄本國德意志國特命全權公使之間關於擴充康德五年九月十四日所締結而於康德七年九月十二日延長有效期間之關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定並關於該協定之運用及順應當面事態之調整之約款之適用地域業經交換公文如左合行佈告周知此佈  
康德八年三月十五日

來函

國務總理大臣 張景惠

Guer Ergellens,

Im Auftrag meiner Regierung befreie ich mich vorzüglich, daß der Geltungsbereich des am 14. September 1938 abgeschlossenen und am 12. September 1940 in seiner Geltungsbauer verlängerten Abkommens über den Waren- und Zahlungsbetrieb zwischen dem Deutschen Reich und Mandschurien, sowie der am 12. September 1940 abgeschlossenen Vereinbarung über die Durchführung des Abkommens über den Waren- und Zahlungsbetrieb zwischen Mandschurien und seine Anpassung an die gegebenen Verhältnisse vom 1. Oktober 1940 ab auf das Sekretariat Böhmen und Mähren erstreckt wird, wobei die beiderseitigen Verpflichtungen aus der Zeit vor dem 1. Oktober d. J. in der bisherigen Weise angesetzt des Abkommens abzuwickeln sind.

Sich bitte Guer Ergellens, mit das Einverständnis Ihrer Regierung mit diesem Vorschlag mitteilen zu wollen. Ich bemerke diesen Anlaß, um Guer Ergellens die Versicherung meiner vorzüglichsten Hochachtung zu erneuern.

Peking, den 14. November 1940.

國務總理大臣 張景惠

來翰

### 佈告

#### 國務院佈告第一號

康德七年十一月十四日新京ニ於テ外務局長官ト當國駐劄獨逸國特命全權公使トノ間ニ康德五年九月十四日締結セラレ康德七年九月十二日有效期間ヲ延長セラレタル滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定並ニ同協定ノ運用及當面ノ事態ニ即應スル調整ニ關スル取極ノ適用地域擴張ニ關シ左ノ通公文交換セラレタリ  
康德八年三月十五日

ges. Dr. Wilhelm Wagner

an

Seine Excellenz,

Herrn Mei Sun-dang,

Chef des Bureaus für Auswärtige Angelegenheiten,

Peking.

(來函譯文)

爲照會事本使茲奉本國政府之訓令提議將一千九百三十八年九月十四日所締結而於一千九百四十年九月十二日延長有效期間之關於德意志國與滿洲國間之貿易及支付之協定並一千九百四十年九月十二日所締結之關於德意志國與滿洲國間之貿易及支付之協定之運用及順應當面事態之調整之約款之適用地域自一千九百四十年十月一日起擴充至保護領波希米亞及摩拉維亞但自本年十月一日以前已繼續之雙方義務仍如從來於協定外處理之希望

貴國政府對於右開提議予以同意相應照請  
貴長官查照爲荷須至照會者

右 照 會

滿洲國外務局長官章煥章

駐劄滿洲國德意志國特命全權公使

華 根 納

一千九百四十年十一月十四日於新京

(往 函)

爲照復事接准本日

貴使照稱本使茲奉本國政府之訓令提議將一千九百三十八年九月十四日所締結而於一千九百四十年九月十二日延長有效期間之關於德意志國與滿洲國間之貿易及支付之協定並一千九百四十年九月十二日所締結之關於德意志國與滿洲國間之貿易及支付之協定之運用及順應當面事態之調整之約款之適用地域自一千九百四十年十月一日起擴充至保護領波希米亞及摩拉維亞但自本年十月一日以前已繼續之雙方義務仍如從來於協定外處理之希望貴國政府對於右開提議予以同意相應照請貴長官查照爲荷等因業已閱悉滿洲國政府同意右開提議相應照復即希

貴使查照爲荷須至照復者

右 照 復

(來函譯文)

以書翰啓上致候陳者本使ハ本國政府ノ訓令ニ依リ千九百三十八年九月十四日締結セラレ千九百四十年九月十二日有效期間ヲ延長セラレタル獨逸國及滿洲國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定並ニ千九百四十年九月十二日締結セラレタル獨逸國及滿洲國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ノ運用及當面ノ事態ニ即應スル調整ニ關スル取極ノ適用地域ヲ千九百四十年十月一日ヨリ保護領ボヘミア及モラヴィアニ擴張サルベキコトヲ提議スルノ光榮ヲ有シ候但シ本年十月一日以前ヨリ繼續セル雙方義務ハ從來通協定外ニ於テ處理セラレバク候

本使ハ閣下ニ對シ貴國政府ガ右提議ニ同意セラレンコトヲ希望致候  
本使ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候

千九百四十年十一月十四日新京ニ於テ

駐劄滿洲國獨逸國特命全權公使

ウイルヘルム・ワグネル

滿洲國外務局長官章煥章閣下

(往翰譯文)

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ左ノ通御申越相成敬承致候

本使ハ本國政府ノ訓令ニ依リ千九百三十八年九月十四日締結セラレ千九百四十年九月十二日有效期間ヲ延長セラレタル獨逸國及滿洲國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定並ニ千九百四十年九月十二日締結セラレタル獨逸國及滿洲國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ノ運用及當面ノ事態ニ即應スル調整ニ關スル取極ノ適用地域ヲ千九百四十年十月一日ヨリ保護領ボヘミア及モラヴィアニ擴張サルベキコトヲ提議スルノ光榮ヲ有シ候但シ本年十月一日以前ヨリ繼續セル雙方義務ハ從來通協定外ニ於テ處理セラレバク候

本使ハ閣下ニ對シ貴國政府ガ右提議ニ同意セラレンコトヲ希望致候  
本官ハ右提議ニ對シ滿洲國政府ハ同意ナル旨通報スルノ光榮ヲ有シ候

本官ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候

敬具

駐劄滿洲國德意志國特命全權公使華根納

滿洲國外務局長官

章 煥 章

康德七年十一月十四日於新京

國務院佈告第二號

爲佈告事查康德七年九月十二日於新京署名蓋印之關於延長關於滿洲國與德意志國間之貿易及支付之協定有效期間之協定之批准書已於康德八年三月十日在伯林交換藏事因之該協定依據其第二條第二項之規定自該交換之日起發生效力合行佈告周知此佈

康德八年三月十五日

國務總理大臣

張 景 惠

康德七年十一月十四日新京ニ於テ

滿洲國外務局長官

章 煥 章

駐劄滿洲國獨逸國特命全權公使ウイルヘルム・ワグネル閣下

國務院佈告第二號

康德七年九月十二日新京ニ於テ署名調印セラレタル滿洲國及獨逸國間ノ貿易及支拂ニ關スル協定ノ有效期間延長ニ關スル協定ノ批准書ハ康德八年三月十日伯林ニ於テ之ガ交換ヲ了セリ因テ該協定ハ其ノ第二條第二項ノ規定ニ依リ右交換ノ日ヨリ效力ヲ發生セリ

康德八年三月十五日

國務總理大臣

張 景 惠

26